

Guía Turística 2017



lago agrio

si no te quedas...vuelves



Créditos

PUBLICACIÓN

Ab. Vinicio Vega Jiménez, en calidad de Alcalde
del Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal
de Lago Agrio. Administración 2014-2019

EDICIÓN

Dirección de Gestión Turística del Gobierno Autó-
nomo Descentralizado Municipal de Lago Agrio.

DIRECCIÓN GENERAL

Dirección de Gestión Turística del Gobierno Autó-
nomo Descentralizado Municipal de Lago Agrio.
Ing. Loly Sevilla

TEXTOS

Dirección de Gestión Turística del Gobierno Autó-
nomo Descentralizado Municipal de Lago Agrio.

FOTOGRAFÍA

César Gaitán

DIAGRAMACIÓN Y DISEÑO

Agencia de Publicidad Tálamo Cia. Ltda.

DIRECTOR CREATIVO

Santiago Córdova - Agencia de Publicidad Tálamo





Prólogo | Foreword

Lago Agrio and its inhabitants open our arms to welcome those wishing to discover our cultural diversity and mixing, the adventure and quietness, the fragile limits between imagination, and our splendid spaces, the magic and the mysterious Amazon nature. Children, youngsters, adults and the elderly will find different opportunities to get in touch with the natives' kindness and multiple spaces for sound recreation and leisure. The coexistence with four nationalities, with the Afro and mestizo populations, have enriched the social and cultural development of the region. Our visitors will have the chance to know their legends and traditions, to enjoy their art to welcome and see their rituals. They are the connection with nature and their secrets.

Por las características de su creación, la población de Lago Agrio es entusiasta, emprendedora, amante de la libertad y la paz. Acoge a propios y extraños con una misión especial: convertir su estadía en una de las experiencias más inolvidables y dejar en el corazón de cada turista una necesidad imperiosa de volver. Contamos con una excelente infraestructura hotelera y un sistema vial terrestre, aéreo y fluvial permanente. Nuestra gastronomía es muy reconocida, y en muchos casos ha sido el resultado de una fusión de culturas ancestrales y nuevos conceptos. Quienes ya conocen Lago Agrio y vuelven para disfrutar de nuestras diversas bondades saben que no en vano, aquí hay un lema infalible: "si no te quedas... ¡vuelves!"

Lago Agrio and its inhabitants open our arms to welcome those wishing to discover our cultural diversity and mixing, the adventure and quietness, the fragile limits between imagination, and our splendid spaces, the magic and the mysterious Amazon nature. Children, youngsters, adults and the elderly will find different opportunities to get in touch with the natives' kindness and multiple spaces for sound recreation and leisure. The coexistence with four nationalities, with the Afro and mestizo populations, have enriched the social and cultural development of the region. Our visitors will have the chance to know their legends and traditions, to enjoy their art to welcome and see their rituals. They are the connection with nature and their secrets.

Because of the characteristics of its creation, Lago Agrio population is passionate, daring, and peace and freedom loving. It welcomes either fellowmen as well as strangers with a special mission: to transform their stay in one of their most unforgettable experiences and leave in the heart of every tourist an imperative need to come back. We have an excellent hotel infrastructure and a permanent ground, airway and river system. Our cuisine is very much renowned, and in many cases it has been the result of the merging of hereditary cultures and new concepts. Those who already know Lago Agrio and come back to enjoy our diverse good nature, know that here, not for nothing, there is an infallible slogan: "either you stay... or you come back!"

Contenido | Content



| | |
|---------------------------------------|----|
| Presentación | 5 |
| Mapa de la provincia | 6 |
| Datos geográficos | 7 |
| Municipalidad de Lago Agrio | 7 |
| Himno | 8 |
| Mapa turístico | 9 |
| Recomendaciones para el turista | 11 |
| ¿Cómo llegar? | 12 |



| | |
|---|----|
| Lugares Turísticos Touristic Sites | |
| Catedral de la ciudad | 16 |
| Monumento Simón Bolívar | 17 |
| Monumento a la Identidad Cultural Sucumbíos | 18 |
| Monumento al Trabajador | 19 |
| Museo Casa de la Cultura | 20 |
| Malecón General Farfán | 21 |
| Planta procesadora de panela "Dorada" | 22 |
| Puente atrapado del río Aguaro | 24 |
| Puente internacional del río San Miguel | 25 |



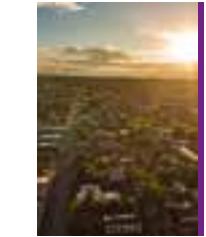
| | |
|---|----|
| Centros Recreativos Recreation Centers | |
| Estadero San Jhon | 28 |
| La Choza de Mao | 30 |
| Las Pirámides | 32 |
| La Sirenita | 33 |
| Laguna Azul | 34 |
| Yaku Kawsay | 35 |
| Laguna Bay | 36 |



| | |
|--|----|
| Parques y Naturaleza Parks and Nature | |
| Parque Perla | 40 |
| Parque Turístico Nueva Loja | 44 |
| Parque Recreativo Nueva Loja | 46 |
| Laguna Julio Marín | 48 |
| Parque Abdón Calderón | 50 |
| Parque Central | 51 |
| Parque infantil Los Picapiedras | 52 |
| Parque El Transportista | 53 |
| Parque de la Madre | 54 |
| Plaza Cívica | 55 |



| | |
|---|----|
| Riqueza Cultural Cultural Richness | |
| Riqueza cultural | 58 |
| Comunidad San Bartolo | 59 |
| Comunidad Yanakucha | 59 |
| Comunidad Cofán Dureno | 60 |
| Comunidad Atari | 61 |
| Comunidad Kuchapamba | 61 |



| | |
|-----------------------------------|----|
| Parroquias Parroquias | |
| Pacayacu | 64 |
| El Eno | 65 |
| Dureno | 66 |
| Jambelí | 67 |
| Santa Cecilia | 68 |
| Diez de Agosto | 69 |
| General Farfán | 70 |
| El pez más grande del mundo | 71 |



| | |
|---|----|
| Fiestas Tradicionales Traditional Feasts | |
| Cantonización | 74 |
| Provincialización | 75 |
| Fiesta de la Chonta | 76 |
| Fiesta de la Virgen del Cisne | 77 |
| Carnaval turístico de Lago Agrio | 77 |



| | |
|---------------------------------|----|
| Gastronomía Gastronomy | |
| Gastronomía | 80 |



| | |
|-------------------------------|----|
| Directorio Directory | |
| Restaurantes | 81 |
| Hospedaje | 82 |
| Entretenimiento y bares | 83 |
| Operadoras turísticas | 83 |



Monumento a la Identidad Cultural de Sucumbíos

Presentación | Presentation

La Guía Turística recopila datos y aportes escritos por ilustres historiadores, habitantes e investigadores de la zona, como Jorge Añazco, autor de la obra *Sucumbíos Quinta Provincia Amazónica*. El objetivo es comprender el origen de nuestra hermosa ciudad.

Entre los años 1965 y 1970, nuevos colonos llegaron a territorio cofán, provenientes de la provincia de Loja. Muchos emigraron por la fuerte sequía e impulsados por las noticias relacionadas con la riqueza petrolera de la Amazonía.

Se teje más de una historia sobre Lago Agrio. Una de ellas plantea que su nombre proviene de la primera torre de perforación denominada Rough Lake; en castellano, Lago Agrio. Otra versión señala a los términos Source Lake (lago manantial), que se transformó en Sour Lake (Lago Agrio). Una tercera historia, desvinculada de la actividad petrolera, cuenta la existencia de un gran árbol de limón ubicado junto a un lago, que se encuentra en el parque Perla. Incluso, se habla del sacrificio que significó para los habitantes el trabajo junto al lago. Estos momentos duros y peligrosos hicieron meritorio el nombre de Lago Agrio.

El cantón Lago Agrio es una entidad territorial subnacional ecuatoriana de la provincia de Sucumbíos. Su cabecera cantonal es la ciudad Nueva Loja, donde se agrupa buena parte de su población total. Según el censo del año 2010, tiene 91 744 habitantes, de los cuales 46 966 son hombres y 44 778, mujeres.

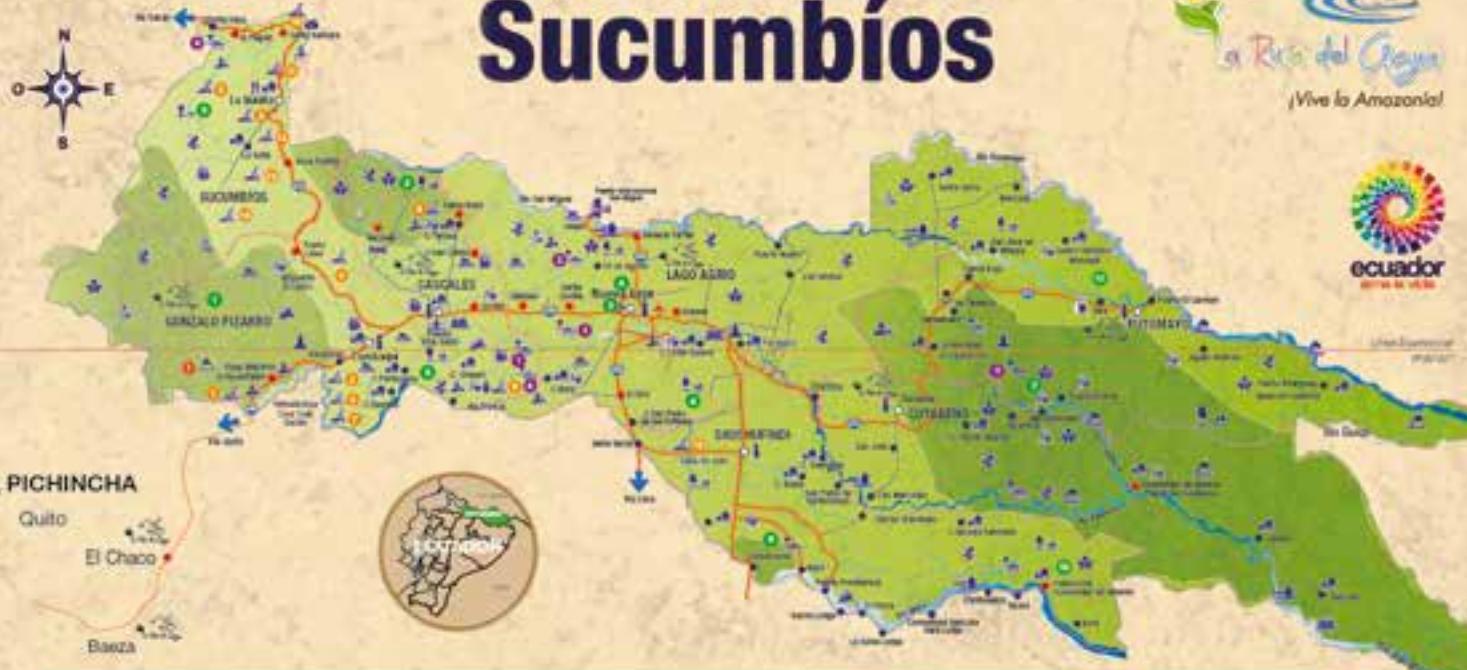
The Tourist Guide gathers data and contributions produced by eminent historians, inhabitants, and researchers of the area, such as Jorge Añazco, the writer of *Sucumbíos Quinta Provincia Amazónica*. The aim is to get to know the origin of our beautiful city.

Between the years 1965 and 1970, new settlers arrived to Cofan territory from the Loja province. Many of them migrated due to the tremendous drought and urged by the news related with the oil rich area of the Amazon.

More than a story is told about Lago Agrio's name. One of the histories tells that the name comes from the first oil drilling rig, denominated Rough Lake, which is Lago Agrio translated in Spanish language. Another version points to the terms Source Lake (lake spring), that was tranforamted to Sour Lake. A third story, discards the oil activity, and tells of the existence of a large lemon tree by the lake, which is located in Perla Park. Also, a story is told about the sacrifice of its inhabitatns while they worked by the lake, making reference to their hard and dangerous moments, hence they name of Lago Agrio.

Lago Agrio canton is an Ecuadorian national sub-territorial entity, in Sucumbíos province. Its canton headland is the city of Nueva Loja, where most of its total population lives. As of the 2010 census, it has 91 744 inhabitants, 46 966 males and 44 778 females.

Mapa Turístico de Sucumbíos



Datos geográficos | Geography

El cantón Lago Agrio se divide en parroquias: una urbana y siete rurales. Están representadas por las Juntas Parroquiales que forman parte de los Gobiernos Autónomos Descentralizados.

Parroquia urbana

- Nueva Loja

Parroquias rurales

- | | | |
|------------|-----------------|------------------|
| - Dureno | - El Eno | - General Farfán |
| - Jambelí | - Santa Cecilia | - Diez de Agosto |
| - Pacayacu | | |

Su superficie es de 3 139 km². Su altura, 297 msnm.

Límites: Al Norte, con Colombia; al Sur, con la provincia de Orellana; al Este, con el cantón Cuyabeno; y al Oeste, con el cantón Cascales.

Clima: Posee un clima húmedo-tropical, con temperaturas que oscilan entre los 20 °C a 36 °C. Este clima posibilita una vegetación de selva ecuatorial, característica de la Amazonía.

Hidrografía: Se encuentra bañado por innumerables ríos, entre los que se destacan: Aguarico, San Miguel, El Eno, Conejo, Dureno, Teteye y Ucana.

Símbolos patrios: Himno al cantón Lago Agrio, escudo y bandera.

Gobierno Autónomo Descentralizado Municipal de Lago Agrio

Es una entidad de gobierno seccional que administra el cantón de forma autónoma respecto al Gobierno Central. Está organizada por la separación de poderes: uno es de carácter ejecutivo, representado por el Alcalde, y otro tiene carácter legislativo y está conformado por los miembros del Concejo Cantonal. El Alcalde es la máxima autoridad administrativa y política del cantón Lago Agrio. Es la cabeza del cabildo y representante del Municipio.

Lago Agrio canton is divided into parroquias (similar to municipalities or communities in many countries): an urban one and seven rural parroquias. They are represented in the Juntas Parroquiales (Boards), which are part of the Decentralized Autonomous Governments.

Parroquia urbana

- Nueva Loja

Parroquias rurales

- | | | |
|------------|-----------------|------------------|
| - Dureno | - El Eno | - General Farfán |
| - Jambelí | - Santa Cecilia | - Diez de Agosto |
| - Pacayacu | | |

Its total area is 3 139 km². Its altitude is 297 MSL.

Boundaries: Bounded to the North with Colombia; with Orellana province to the South; with Cuyabeno canton to the East; and Cascales canton to the West.

Climate: A humid subtropical climate, with temperatures ranging from 20°C to 36°C. This climate enables an equatorial forest vegetation, which is characteristic of the Amazon.

Hydrology: There is a large number of rivers: Aguarico, San Miguel, El Eno, Conejo, Dureno, Teteye and Ucana, among them.

Homeland emblems: Anthem to the Lago Agrio canton, coat of arms and flag.

Municipal Descentralized Autonomus Government of Lago Agrio

It is a sectional government entity that governs the canton in an autonomous way with respect to the Central Government. It is organized in separation of powers: the executive represented by the Major, and the legislative made up by the members of the Canton Council. The Major is the top administrative and political authority of Lago Agrio canton. It is the head of the town council and the representative of the Municipality.

País: Ecuador
Country: Ecuador

Provincia: Sucumbíos
Province: Sucumbíos

Cantón: Lago Agrio
Canton: Lago Agrio

Idioma oficial: Castellano
Official language: Spanish

Alcalde: Msc. Ab. Vinicio Vega Jiménez
Major: Msc. Vinicio Vega Jiménez, Atty.

Coordenadas: 0°03'34"S 77°09'02"O
Location: 0°03'34"S 77°09'02"O

Fundación: 20 de junio de 1979
Foundation: June 20, 1979

Superficie total: 3.139 km²
Total area: 3.139 km²

Altitud: 297 msnm
Altitude: 297 MSL

Población total: 91,7 mil habitantes
Total population: 91,7 thousand inhabitants

Distancias: 265 km - Quito
Distances: 650 km - Guayaquil
640 km - Cuenca

Clima: de 20°C a 36°C
Climate: 20°C to 36°C

Gentilicio: Lagoagrense
Demony: Lagoagrensic

Huso horario: UTC-05
Time zone: UTC-05

Prefijo telefónico: (593 6)
Calling code: (593 6)



Himno | Anthem

Música: Gustavo Lovato Letra: Loly Sevilla

Salve orquídea brotada en la selva,
Lago Agrio, fontvana de sol !
Es tu historia de heroica pujanza
y un legado de gloria y valor.

El petróleo dio inicio a tu sino
en la glauca e indómita estepa
como un rayo de luz fue tu cepa
que florece en jardín oriental.
Fueron voces de fe y sacrificio,
bajo aureolas de azules trinares,
cundió entonces de nuevos cantares
esta tierra prodigo de Dios.

No es un mito esta tierra que crece,
que cultiva el agro y la ciencia,
es bastión del progreso, es la esencia
de un pueblo que busca la luz
Hoy juremos con hondo civismo:
voy hacer de tu nombre bandera,
Lago Agrio, mi vida yo diera
por labrarte un destino de paz

Bandera | Flag



Escudo | Coat of Arms



Mapa Turístico | Touristic map





Recomendaciones para el turista

| Recommendations for tourists

Gran parte de las carreteras que conducen a nuestros destinos turísticos se encuentran asfaltadas y en buen estado. No se requiere un vehículo de tracción 4x4, pues las áreas de recreación son de fácil acceso. La ciudad posee la infraestructura necesaria para acoger a los turistas que visitan la provincia. Cuenta con hoteles, restaurantes; transporte aéreo, terrestre y fluvial; centros de diversión y mucho más.

Lago Agrio ofrece un abanico de alternativas para todos los gustos. Por eso, es indispensable estar preparado para largas caminatas en senderos de bosque húmedo; llevar ropa liviana, gorra, gafas, protector solar y repelente de mosquitos.

Es un cantón de paz. Sus habitantes son apacibles y muy cordiales con el visitante. Los testimonios de vida y de turismo renuevan la visión de la ciudad y han transformado la historia con desarrollo y progreso en beneficio de todos. De ahí nace su eslogan: "Si no te quedas, vuelves".

Most highways that lead to our tourist destinies are asphalt paved and in good conditions. There is no need for a 4x4 vehicle, for the recreational areas are easy to access. The city has an infrastructure needed to welcome tourists that visit the province. It provides hotels, restaurants, air, ground, and sea transport; entertainment sites and much more.

Lago Agrio offers a variety of alternatives for all likings. That is why it is essential to be prepared for hikes through paths in a humid forest; to wear light garments, a cap, sunglasses, sunscreen lotion and mosquitos' repellent.

It is a canton of peace, their inhabitants are very polite with visitors. The life and tourism testimonies renew the view of the city and have transformed its history towards development and progress for all. That is the origin of its slogan: "Either you stay, or you come back".

Antes de viajar | Before Travelling

- Descansar bien antes de emprender el viaje.
- Revisar el estado general del vehículo.
- Revisar el estado de los neumáticos.
- Llevar solo el equipaje necesario.
- Revisar la documentación básica.
- Planificar la ruta de viaje.
- Elegir la hora de salida.
- Llevar calzado y ropa adecuada para la zona.

- Rest before the journey.
- Check vehicle status.
- Check the tires.
- Take only the necessary luggage.
- Check basic documents.
- Plan the trip route.
- Select time for departure.
- Wear garments adequate for the region.



¿Cómo llegar? | How to get?

Vía Aérea | By plane



La terminal aérea cuenta con modernas instalaciones, tecnología de punta, equipos de radio-ayudas de última generación, pista con calle de rodaje y plataforma con capacidad para seis aviones, entre otras características. En tan solo 25 minutos, puede disfrutar de las bondades de esta ciudad. Los vuelos se pueden tomar desde las ciudades principales con la aerolínea TAME, que tiene opciones diarias en la mañana y en la tarde.

The terminal has modern premises, state of the art technology, last generation radio broadcasts, among other characteristics. In just 25 minutes, you can enjoy the goodness of this city. You can board flights between main cities through TAME airline, that has daily morning and evening flights.



Aeropuerto Lago Agrio

| VUELOS LAGO AGRI - QUITO | | |
|--|--------------------------------------|----------------------|
| SALIDA | DÍA | AEROLÍNEA |
| QUITO – LAGO AGRI 09:20 10:00 10:00 | Lunes – Viernes Sábado Domingo | Tame Tame Tame |
| LAGO AGRI – QUITO 10:40 / 17:20 11:25 11:25 | Lunes – Viernes Sábado Domingo | Tame Tame Tame |
| <i>Telf.: 062 830 113</i> | | |

Vía Terrestre | By car



Terminal Terrestre

Las vías hacia la Amazonía son de primer orden en las rutas desde Quito, Ambato o la ruta por la zona norte (Carchi); sin embargo, debido a la humedad y las precipitaciones continuas, es importante estar atentos a los tramos que podrían estar en mantenimiento. En la actualidad, la oferta de transporte interprovincial es excelente, ya que dispone de flotas nuevas, cómodas y seguras que pueden ser tomadas desde los terminales terrestres de cada ciudad de origen.

The highways to the Amazon region are of the first order from Quito, Ambato, or the path through the Northern region (Carchi); however, due to humidity and continuous rainfalls it is important to be aware of the sections that can be under maintenance. Currently, the interprovincial transport offer is excellent because it has new, comfortable and safe fleets that can be boarded from the ground terminals in each of the cities they originate.

| MODALIDAD | OPERADORA | TELÉFONO | DIRECCIÓN |
|-------------------------|---|-------------|---|
| URBANO | Cooperativa de Transporte urbano El Puma | 06 2831 861 | Av. del Chofer 504 y Juan Benigno Vela |
| | Cía. de Transporte Cofutransa S.A. | 06 2364 491 | Vía Quito Km 4 junto a Parrilladas Chorizo Loco |
| | Transporte Oriental Teytupacific | 06 2818 468 | 9 de Octubre y vía a Colombia |
| | Transporte Río Dureno S.A. | 06 2330 080 | Vía Tetetes - Barrio el Jardín |
| | Compañía de Transportes T.E. Inclan S.A. | 06 2830 870 | Francisco de Orellana 1110 y Cofanes |
| | Compañía de Transporte Emigdio Rojas Romjarameng S.A. | 06 2833 122 | Av. Quito km 3 ½ junto a la Cevichería de Jean |
| | Compañía de Transporte Verde Amazonas S.A. | 0994144817 | Jorge Añazco y vía a Colombia |
| ESCOLAR E INSTITUCIONAL | Compañía de Taxis Codestapu C.A. | 06 2820 458 | Av. Circunvalación y Carchi (esquina) |
| | Cooperativa de Transporte en camionetas y automóviles "El Cofán" | 06 2364 152 | Av. Quito km 3 ½ (diagonal a gasolinera Terpel) |
| | Cooperativa de Transporte Lago Agrio | 06 2830 121 | Venezuela 1102 y Av. del Chofer esquina |
| | Cooperativa de Transporte en taxis, camionetas y automóviles "Cuyabeno" | 06 2362 470 | Cáscales, intersección José María Urbina, barrio Las Garzas |
| | Cooperativa de Taxis Rutas Fronterizas | 06 2364 165 | Barrio San Antonio km 3½ margen derecho |
| | Cooperativa de Transporte Terminal Terrestre de Nueva Loja | 06 2831 043 | Manuelita Saenz s/n Av. 20 de Junio |
| | Cooperativa de Transporte Oro Negro | 06 2830 137 | Av. Quito y del Chofer 10-08 |
| TAXI CONVENCIONAL | Cooperativa de Taxis Codestapu C.A. | 06 2820 458 | Av. Circunvalación y Carchi (esquina) |
| | Cooperativa de Transporte en camionetas y automóviles "El Cofán" | 06 2364 152 | Av. Quito km 3 ½ (diagonal a gasolinera Terpel) |
| | Cooperativa de Transporte Lago Agrio | 06 2830 121 | Venezuela 1102 y Av. del Chofer esquina |
| | Cooperativa de Transporte en taxis, camionetas y automóviles "Cuyabeno" | 06 2362 470 | Cáscales, intersección José María Urbina, barrio Las Garzas |
| | Cooperativa de Taxis Rutas Fronterizas | 06 2364 165 | Barrio San Antonio km 3½ margen derecho |
| | Cooperativa de Transporte Terminal Terrestre de Nueva Loja | 06 2831 043 | Manuelita Saenz s/n Av. 20 de Junio |
| | Cooperativa de Transporte Oro Negro | 06 2830 137 | Av. Quito y del Chofer 10-08 |



si no te quedas...vuelves



Lugares Turísticos

TOURISTIC SITES



Catedral de la Ciudad | City Cathedral

Se levanta en el Parque Central de Lago Agrio. Es considerada como la sede episcopal más importante de la diócesis cristiana, pues de ella dependen las demás iglesias existentes en la ciudad.

Es una infraestructura arquitectónica redonda, que se puede observar desde varios puntos cercanos al parque. Su atractivo techo de color naranja y su vistosa forma son la combinación perfecta que nos invita a conocer un poco más del ámbito religioso de esta ciudad.

It is located at Lago Agrio Central Park. It is considered the most important episcopal see of the Christian diocese, for the rest of the existing churches in the city depend on it.

It is a round architectural framework, that can be seen from various sites near the park. Its attractive orange and dashy ceiling is the perfect combination that invites us to know a little more about the religious scope of this city.



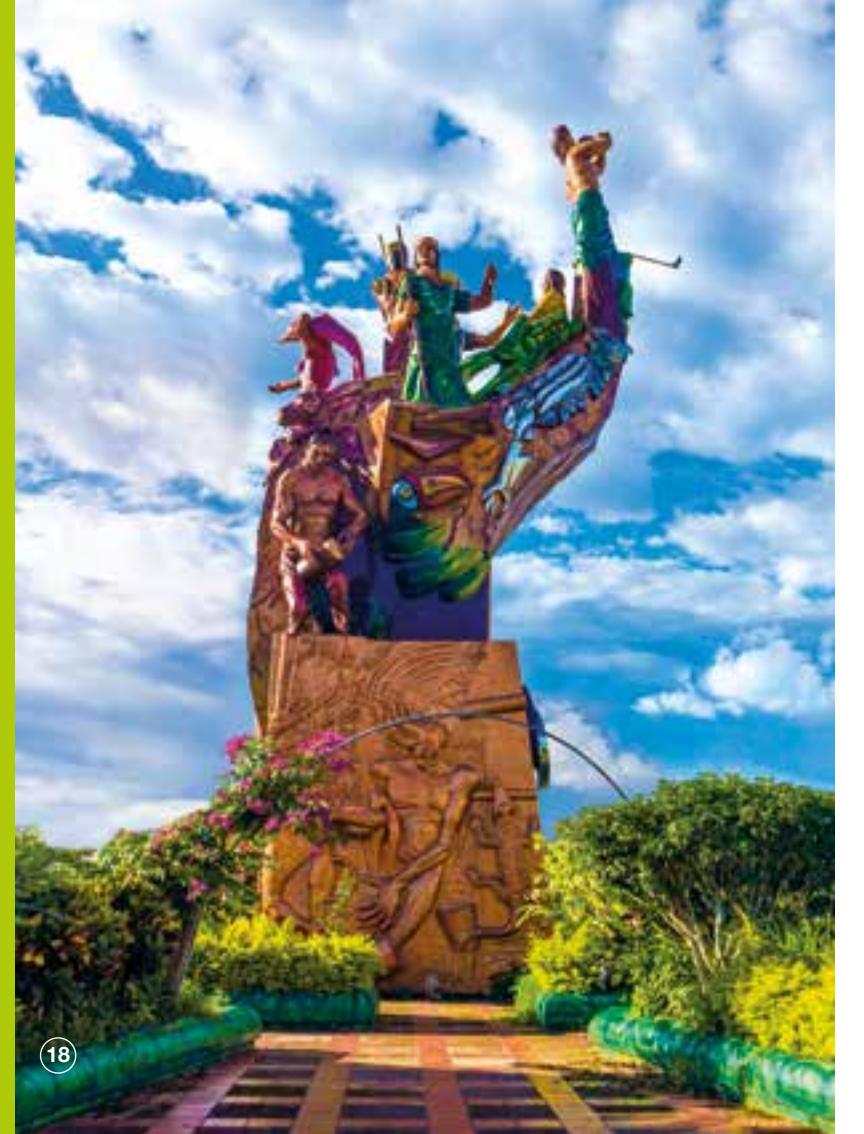
Monumento Simón Bolívar | Simón Bolívar Monument

En este parque se levanta un monumento de tres metros de alto que representa al Libertador Simón Bolívar, en una pileta circular de 18 metros de ancho.

Posee amplios andenes peatonales para una caminata entretenida en medio de jardines y árboles ornamentales. El parque está dotado de seguridad permanente y sistema de internet libre o Wi-Fi.

In this park there is a three meters high monument that represents the Liberator Simón Bolívar in a round stone basin, 18 meters wide.

The place has broad pedestrian lanes for an amusing hike in the midst of gardens and decorative trees. The park has permanent security and free internet or Wi-Fi.



Monumento a la Identidad de Sucumbíos | Monument to Sucumbians' Identity

"En el comienzo de los tiempos, los Dioses entregaron a los abuelos estas tierras para cultivarlas y vivir libres en ellas". Esta idea convoca a la reflexión a quienes deciden visitar este monumento en la vía a Quito. Sin duda, se sentirán parte de esta historia.

Los elementos de este monumento representan a los habitantes locales de pueblos y nacionalidades, y su invaluable riqueza cultural, que es el patrimonio más valioso a conservar. Muchos vivieron episodios de sufrimiento y sacrificio frente al proceso de colonización, durante y luego de la llegada de las petroleras.

Los personajes de este monumento exhiben el rostro firme de lucha constante por conservar su cultura, sus costumbres, su territorio y, ante todo, su vida y la de su familia. Aunque el oro negro contribuyó y generó grandes ingresos, significó un alto precio para nuestros pueblos, nuestra flora y fauna.

"In the beginning, the Gods gave the elders these lands to harvest them and live freely in them." This idea calls to reflection of those who decide to visit this monument on the way to Quito. No doubt, they will feel themselves as part of this history.

The monument represents the locals of places and nationalities, and their priceless cultural richness, which is the most valuable patrimony to preserve. Many lived episodes of suffering and sacrifice facing the colonization process, and during and after the arrival of the oil companies.

The characters of this monument exhibit the firm visage of the constant fight aimed at preserving their culture, their traditions, their territories, and, most of all, their lives and the lives of their families. Though the black gold contributed and generated great risks, it meant a high price for our people, our flora and fauna.



Monumento al Trabajador | Monument to the Worker

Es un símbolo histórico para los habitantes de Lago Agrio. Representa el encuentro de dos culturas y el orgullo de ser lagoagrense.

Muestra la unión del pueblo Cofán, los primeros habitantes del cantón, y el pueblo colono que arribó desde el sur del país, sobre todo desde la provincia de Loja. Está colocado en la glorieta que se forma en la intersección de las avenidas Quito, Río Aguarico y Juan Montúfar.

En el centro, se levantan las figuras de un colono y de un cofán que sujetan un racimo de chontaduro, principal alimento de esta nacionalidad y símbolo del trabajo y sacrificio de nuestros pueblos.

It is a historic symbol for Lago Agrio inhabitants. It represents the gathering of two cultures and the pride of being Lagoagrensic.

It shows the joining of the Cofan people, the first inhabitants of the canton, and the settlers that came from the Southern part of the country, mostly from Loja province. It is located in the arbor of the intersection of Quito, Río Aguarico and Juan Montúfar avenues.

In the center, there are the figures of a settler and a native from Cofan holding a bunch of chontaduro, the basic food of this nationality and symbol of work and sacrifice of our people.



Piezas arqueológicas de Sucumbíos



Muestra pictórica

Museo Casa de la Cultura | Museum of the House of Culture

Se encuentra ubicado en el barrio Julio Marín, calle principal y Bahía, a 2 km de la ciudad de Nueva Loja. Forma parte de las instalaciones de la Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión, núcleo Sucumbíos.

El proceso de construcción del museo empezó en el año 1998, con la recuperación de varias piezas arqueológicas y paleontológicas; pero su inauguración definitiva se llevó a cabo el 19 de junio de 2014, como parte de las fiestas de cantonización de Lago Agrio.

Cuenta con tres áreas: Paleontología, Arqueología y Muestra pictórica. Se puede observar un lote de fragmentos de cerámica, hachas de piedra armadas con cabo, ollas con decoración característica de la zona, olla lisa recuperada en el río Dashino; un fósil maxilar inferior derecho de mastodonte; una exhibición de 320 fósiles en reserva, de los cuales 230 sirven para investigación científica. La muestra pictórica posee 45 obras artísticas elaboradas por pintores plásticos de la provincia de Sucumbíos.

It is located in Julio Marín neighborhood, main road and Bahía, 2 kilometers away from Nueva Loja city. It is part of the premises of the Ecuadorian Casa de la Cultura "Benjamín Carrión," in Sucumbíos.

The museum building process started in 1998, with the recovery of several archeological and paleontological pieces; but its definitive inauguration took place on June 19th, 2014, as part of Lago Agrio cantonization celebrations.

It has three areas: Paleontology, Archeology, and Graphic exhibit. It harbors a lot of pottery fragments, stubbed stone axes, pots with decoration characteristic of the area, a plane pot recovered from the Dashino river, a fossil inferior right maxillary bone of a mastodon; an exhibit of 320 fossils in reserve, out of which 230 are used for scientific research. The graphic exhibit has 45 artistic works elaborated by artists from Sucumbíos province.



Malecón General Farfán | General Farfán Seawall

Está situado en el centro de la población, a riberas del río San Miguel, en la parroquia del mismo nombre, a 20 minutos desde la ciudad Nueva Loja. Este fue un sitio de paso para gente ecuatoriana y colombiana que realizaba actividades comerciales.

En la actualidad, es un lugar de descanso y turismo local, donde es posible disfrutar del paisaje y comercializar productos. Es el punto de llegada de las embarcaciones con personas que provienen de Colombia.

It is located in the middle of the town, on the riverbank of San Miguel river, in the parroquia of the same name, 20 minutes away from the city of Nueva Loja. This was a migratory site for Ecuadorians and Colombians that performed commercial activities.

At present, it is a resting place and local tourism site, where it is possible to enjoy the landscape and to commercialize products. It is the arrival point of vessels with people coming from Colombia.



Planta Procesadora de Panela “Dorada” | “Golden” Gur Processing Plant

Con la finalidad de fortalecer y fomentar la producción en el sector rural del cantón Lago Agrio y aportar al cambio de la matriz productiva nacional, el Ab. Vinicio Vega Jiménez, alcalde del Cantón durante el período 2014-2019, ha planteado fortalecer el fomento productivo con la reactivación de la Fábrica de Derivados de Caña de Azúcar. Este proyecto fue incentivado por la Dirección Municipal de Desarrollo Sustentable.

La planta se localiza en la parroquia Santa Cecilia. La Fábrica de Derivados de Caña de Azúcar ha motivado la comercialización directa con los cuniculto-

Aimed at strengthening and enhancing production in the rural area of Lago Agrio canton, and in order to contribute to the national productive matrix, Vinicio Vega Jiménez, Atty, the Canton major for the period 2014 – 2019, has stated the need to foster production with the activation of the Sugar Cane Derivate Factory. This project was encouraged by the Municipal Direction of Sustainable Development.

The plant is located in parroquia Santa Cecilia. The Sugar Cane Derivate Factory has encouraged the direct trade with rabbit breeders at a fair price and



Colocación de la panela procesada en moldes



Secado en los moldes



Clasificación y control de calidad del producto



Almacenamiento y distribución

res a precio y peso justo. La puesta en marcha de este proyecto se fortalece con la capacitación y asistencia técnica, la aplicación de Procesos Operativos Estandarizados de Sanitación, la implementación de Buenas Prácticas de Manufactura BPM, Buenas Prácticas de Agricultura BPA *in situ*.

Esto garantiza un producto natural de alto valor nutricional, inocuo y apto para el consumo humano. Se ha potenciado la industrialización de la caña de azúcar por medio de la obtención de panela en varias presentaciones, como: panela granulada, miel de caña, panela en bloque y melaza.

La comercialización de estos productos ha logrado importantes logros a escala local y nacional, por lo que se comercializa en grandes supermercados de Quito y de importantes ciudades del país.

weigh. The starting of this project is strengthen with the training and technical assistance, the application of Standardized Operative Processes of Sanitation, the implementation of in situ Good Manufacturing Practices (GMP), and Good Agricultural Practices (GAP).

Such guarantee a natural and harmless product of high nutritional value, adequate for human consumption. The industrialization of sugar cane has been potentiated obtaining Gur in several presentations, such as: granulated Gur, sugar cane syrup, Gur in blocks and molasses.

The commercialization of these products has achieved important results at local and national scale; that is why they are sold in great supermarkets in Quito and other important cities in the country.



Puente Atirantado del Río Aguarico | Aguarico River Taunted Bridge

En el mágico paisaje natural del río Aguarico, emerge desde sus orillas este singular puente atrantado que conecta las poblaciones de Sucumbíos, Orellana y Napo. Su diseño ha convertido a este puente en un atractivo turístico para visitar. Además, en sus cercanías se realizan varios deportes extremos como escalada, descenso y puenting (*bungee jumping*).

El puente se ubica a 4 km de la ciudad de Nueva Loja. Tiene 440 metros de longitud y dos torres de 80 metros de altura; dos carriles vehiculares, dos aceras peatonales, carpeta asfáltica de 7,5 cm de espesor; señalización horizontal e iluminación led (amigable con el medio ambiente); dos redondeles: uno en forma circular y otro en forma de caracol, para una mejor distribución del tránsito.

This singular taunted bridge emerges from the shores of the magical natural landscape of Aguarico river, that connects the Sucumbíos, Orellana and Napo populations. Its design has turned this bridge into an attractive touristic site to visit. Besides, several extreme sports are performed nearby, such as climbing, sloping and bungee jumping.

The bridge is located 4 kilometers away from the city of Nueva Loja. It has a length of 400 meters and two 80 meters high towers; two traffic lanes, two pedestrian lanes, asphalt carpet of 7,5 centimeters width; horizontal signaling and lighting (amicable with the environment); two roundabouts: one in a circular shape and another snail shaped one, aimed at a better distribution of traffic.



Puente Internacional San Miguel | San Miguel International Bridge

En la frontera norte del cantón Lago Agrio, a 25 minutos de la ciudad Nueva Loja, se encuentra la línea fronteriza que separa a Ecuador del hermano país Colombia. Es un sitio de intercambio comercial y principal vía de acceso terrestre. Al cruzar el puente internacional, se puede visitar poblaciones colombianas como La Dorada, La Hormiga, Orito, Mocoa, Puerto Asís, entre otras.

Las personas tienen libre tránsito en Ecuador y en las provincias de Sucumbíos, Carchi y Esmeraldas. En Colombia, el libre acceso comprende los departamentos de Nariño y Putumayo, ya que es una zona ZIF (Zona de Integración Fronteriza), y solo se necesita la cédula de identificación personal.

In the Northern frontier of Lago Agrio canton, 25 minutes away from the city of Nueva Loja, there lies a border line that separates Ecuador from the brother country Colombia. It is a site for commercial exchange and the main way of ground access. When crossing the international bridge, you can visit Colombian populations such as La Dorada, La Hormiga, Orito, Mocoa, Puerto Asís, among others.

Individuals have free transit in Ecuador and in the Sucumbíos, Carchi and Esmeraldas provinces. In Colombia, the free access comprises the Nariño and Putumayo departments, for it is a ZIF zone (Zona de Integración Fronteriza, Border integration zone) and it is only necessary to present the personal ID.



si no te quedas...vuelves



Centros Recreacionales

RECREATIONAL CENTERS



Estadero San Jhon | San Jhon Residence

Ubicado en la vía a Pusino, en el km 6, es un balneario de toque natural con diversos servicios para disfrutar, a orillas del río Aguarico. Desde la entrada se puede apreciar el área de piscicultura y un agradable decorado natural.

Un colorido tobogán en forma de culebra con la boca abierta despieza a los bañistas que, luego de subir ansiosos por las escaleras, se deslizan y descenden

Located on the Pausino way, on kilometer 6, it is a resort with a natural touch, providing a number of services to enjoy, on the shores of Aguarico river. From the entrance, you can see the fish farming area and a pleasant natural decoration.

A snake shape colorful slide chute with an open mouth launches swimmers that, once they have anxiously climbed the stairs, slide themselves and de-



Restaurante con vista a la piscina



Area de piscicultura



Piscina principal

a la piscina de adultos. Una caída de agua sobre piedra permite disfrutar de un estado de relajación, para tomar sol y deleitarse con el paisaje.

En el segundo piso, la decoración con pinturas y texturas es un atractivo para todos. Es el área de restaurante, con una fabulosa vista al río Aguarico. En este espacio, se puede elegir entre diversas alternativas gastronómicas en comida rápida, parrillada, maitos de tilapia y postres acompañados de fruta y helado. Este es un acogedor lugar para recibir reuniones o excursiones de instituciones, colegios, grupos de amigos o familias.

scend to the adults' pool. A water fall over stone, allows to enjoy a state of relaxation, to take the sun and enjoy the landscape.

On the second floor, the decoration with paintings and textures is attractive to everyone. It is the restaurant area, with a fabulous view of the Aguarico river. In this place, you can choose among different gastronomic alternatives of fast food, grilled food, tilapia maitos, and desserts adorned with fruit and ice cream. This is an inviting place to hold meetings of institutions, schools or group of friends or family excursions.



La Choza de Mao | Mao's Hut

El entretenimiento nunca acaba en este centro de turismo. Con una infraestructura en forma de chozas individuales, La Choza de Mao se levanta en la rivera del Aguarico, por lo que brinda una vista espectacular en el mirador del río, grandes pistas de baile, karaoke, bar y restaurante, acompañados de buena música, bebidas variadas y alegre ambiente. Cuando el calor y el sol

Entertainment never ends in this touristic center. With an infrastructure in the form of individual huts, La Choza de Mao rises in the Aguarico river bank; so it provides a spectacular sight in the river lookout, great dance floors, karaoke, bar and restaurant accompanied by good music, a variety of beverages and a happy atmosphere. When the Amazon heat and sun are the most intense,



amazonico son más intensos, la playa del río se vuelve una extensión de las chozas, y tomar un baño al aire libre es la mejor decisión. Con seguridad, es un atractivo y refrescante momento.

Para quienes tienen niños, este establecimiento tiene una piscina cerrada y segura para que los pequeños disfruten de su estadía mientras sus padres se toman un descanso.

Durante los feriados de Carnaval y Año Nuevo, miles de turistas llegan a este lugar en busca de diversión, música y rumba.



Piscina junto al río Aguarico



Mirador en la rivera del río Aguarico

the river beach becomes an extension of the huts, and the best decision is to take an open air swim. It is, for sure, an attractive and refreshing moment.

For those with children, the place provides a closed and safe swimming pool for kids to enjoy their stay, while their parents take a break.

During the Carnival and New Year holidays, thousands of tourists come to this place in search of amusement, music and rumba.



Las Pirámides | The Pyramids

Este lugar ofrece confort y diversión en medio de la naturaleza, con privilegiada vista al río Aguarico, una playa amplia arrullada por el correr del río y atractivos cañiales en gamas de verde y amarillo. Las Pirámides tienen opciones de descanso y 25 parrillas para momentos familiares o de amigos.

Este atractivo sitio cuenta con pista de baile, música, canchas deportivas de fútbol y vóley, juegos de paintball y billa. Además dispone de 5 chozas individuales para grupos y familias que desean mayor privacidad para vivir un buen momento. El servicio de restaurante ofrece deliciosas alternativas gastronómicas como maito, carne colorada, comida rápida y cócteles a precios accesibles.

This place offers comfort and amusement in the midst of nature, with a privileged view to Aguarico river, a broad beach, cooled by the river flow and attractive sugar cane plantations in a range of green and yellow colors. The Pyramids have resting options and 25 barbecues sites for moments with family or friends.

This attractive place has a dancing floor, music, football and volleyball courts, paintball and billa game. Besides, it has 5 individual huts for groups or families that wish to have the greatest privacy to live a great moment. The restaurant offers some delicious cuisine alternatives, such as maito, reddish meat, fast food and cocktails at affordable prices.



La Sirenita | The Little Mermaid

Ubicado en el km 4 ½ de la vía a Colombia, este centro tiene como atractivo principal la pesca deportiva, pues cuenta con tres estanques para que el turista pesque mientras disfruta de buena música y atrapa las tilapias más grandes. El entorno natural de La Sirenita es muy acogedor.

El centro turístico ofrece el servicio de restaurante para preparar las tilapias, con la receta de la casa o, si así prefiere, se puede llevar a casa las tilapias para prepararlas a su gusto. Los visitantes también pueden compartir gratos momentos en las canchas de fútbol, vóley o indo-fútbol. También pueden refrescarse con un chapuzón en la piscina. Su estadía será inolvidable.

Located on kilometer 4 ½ on the way to Colombia, this center has fishing as its main attraction, for it has three ponds for the tourist to fish, while he/she enjoys good music and catches the biggest tilapias. The natural surroundings of La Sirenita are very much inviting.

The touristic center offers restaurant service to prepare tilapias, either with the house recipe, or, if you wish, you can take home the tilapias to prepare them as you like. Visitors can also share good moments in the football, volleyball and indoor-football courts. They can also take a swim in the pool. Their stay will be unforgettable.



Laguna Azul | Blue Lagoon

Ubicada en la vía Tarapoa km 1 ½ al margen izquierdo, Laguna Azul tiene una extensión de 1,5 hectáreas. La diversión ha sido pensada para todos. Este centro turístico dispone de piscinas para adultos y niños, toboganes, resbaladeras, pista de baile, bar restaurante, duchas, parqueadero y cancha de indo-fútbol.

También se puede realizar parrilladas familiares, acompañadas de un relajante entorno natural y una fabulosa vista panorámica del lugar.

Located on Tarapoa way, on 1½ kilometer, to the left, Laguna Azul has an extension of 1,5 hectares. Fun has been thought for everyone. This touristic center provides pools for adults and kids, slide chutes, slides, dancing floors, resbaladeras, pista de baile, bar restaurant, showers, parking and indoor football court.

It also provides barbecues for the family, accompanied by a relaxing natural surrounding and a fabulous panoramic view of the place.



Yaku Kawsay | Yaku Kawsay

En la parroquia El Eno, se encuentra este centro recreativo renovado y natural, rodeado de vegetación propia del lugar, como laurel, plantaciones de cacao, café, guadúa verde y palmeras. Es un espacio ideal para entretenerte con la familia o con amigos.

Está ubicado a 20 km de la ciudad de Nueva Loja, margen derecho vía al Coca. En sus instalaciones a orillas del río Eno, se encuentran canchas sintéticas con cerramiento, cancha de voleibol con graderío e iluminaria, área de bar, jardines, espacios destinados para parrilladas y chozas para descanso.

This recreational and renovated center is in parroquia El Eno. It is surrounded by the vegetation which is characteristic of the place, such as bay trees, cocoa plantations, coffee plantations, green guadua and palm trees. It is an ideal space to enjoy with family or friends.

It is located 20 kilometers away from the city of Nueva Loja, on the right, on the way to Coca. In its premises on river Eno shores there are closed synthetic courts, a volleyball court with bleachers and lights, bar, gardens, spaces for barbecues and huts for rest.



Laguna Bay | Bay Pond

Ubicado en la vía a Quito km 5 ½ al margen derecho, en la zona del mismo nombre, es uno de los balnearios más visitados en la ciudad. Su principal atractivo son las piscinas de niños y de adultos, la decoración de palmeras pequeñas y puentes elevados sobre las piscinas.

Located on the way to Quito on 5 ½ kilometer, to the right, on the area of the same name, it is one of the most visited resorts in the city. Its main attractions are the pools for children and adults, the small palm trees decoration, and the bridges over the pools. The place has areas designed for total amusement.



Área familiar



Piscina lateral



Piscina principal

Este lugar cuenta con áreas diseñadas para el entretenimiento total. Tiene pistas naturales de 4x4, con renta de cuadrones para quienes desean emociones extremas; canchas deportivas de vóley y fútbol; espacios para BBQ o descanso familiar con parasoles, mesas y bancas bien distribuidos.

Además, ofrece servicio de restaurante y el área de discoteca con buena música, billa y otros atractivos para recrearse con la familia o amigos, en eventos de empresas o con grupos de estudiantes.

It has natural 4x4 tracks, and quadrocopters for rent for those who like extreme emotions; volleyball and football courts, spaces for BBQ, or for rest, with well distributed umbrellas, tables and benches.

Besides, it offers restaurant service in the discotheque area, with good music, billiards and other attractions to have fun with family or friends, in companies' events or students' groups.



si no te quedas...vuelves



Parques y Naturaleza

PARKS AND NATURE



Parque Perla | Perla Park

Está categorizado como Parque Ecológico Recreativo Lago Agrio Perla. Tiene fines educativos, de investigación científica, conservación y ecoturismo. Se encuentra dentro del Bosque Protector Lago Agrio. Su extensión es 110 hectáreas y se asienta alrededor del humedal denominado Psasa-pari-jaira (lengua Siona), que significa Charapita, tortuga endémica de la zona.

El promedio anual de temperatura es de 26,5 °C, con una humedad relativa de 90% y precipitación de 3 400 mm por año. En sus inmediaciones, es po-

It is categorized as Parque Ecológico Recreativo Lago Agrio Perla (Recreational Ecological Park Lago Agrio Perla). It has educational goals, and it is aimed at scientific research, preservation and ecotourism. It is located in the Bosque Protector (Protecting Forrest) Lago Agrio. It has 110 hectares and it is settled around the Psasa-pari-jaira (Sione language) wetland meaning Charapita, an endemic turtle. The annual temperature rate is 26,5°C, with a relative humidity of 90% and rainfalls that reach 3 400 millimeters yearly. In its surroundings, it is possible



Canoa a remo



Black Tamarin (Bebe Leche) Monkey



Bote a pedal, figura de charapita



Torre mirador-canopy

sible apreciar árboles de raíces tablares, en los que abundan plantas epíticas, como bromelias y orquídeas. Estos árboles conforman el hábitat en el que se desarrollan aves grandes, como tucanes, hoatzin, carpinteros, pavas de monte, y aves pequeñas.

Además, se puede observar monos barizos (payasos), monos chichico, armadillos, tortugas, ranas venenosas, capibaras, caimanes, pirañas, moluscos y una gran variedad de aves y macro invertebrados. El parque Perla aporta a la belleza paisajística de la zona, recupera el capital natural y constituye el principal atractivo turístico del cantón Lago Agrio.

to see table shaped root trees where epiphyte plants are abundant, such as bromeliad and orchids. These trees make the habitat of large birds, such as the toucan, the hoatzin, woodpeckers, turkey hens, and small birds.

Also, it is possible to see clown monkeys, chichico monkeys, armadillos, turtles, poisonous frogs, capybars, alligators, piranhas, mollusks and a great variety of birds and macro invertebrates. Perla park contributes to the landscape beauty of the region, it recovers the natural capital and makes up the main touristic attraction of Lago Agrio canton.



Tortugas charrapa



Vegetación amazónica

FLORA Y FAUNA: El colorido de las flores matiza el verde a cada paso, durante un tranquilo paseo en bote en la Laguna o en el caminar por los senderos del bosque. Se las puede apreciar hermosas y coquetas. Su variedad es infinita.

También, el atractivo se llevan los animales que salen a tomar el sol y producen encantadores sonidos que armonizan el viaje. Guatusas, monos barizos (payasos), monos chichicos, armadillos, tortugas, ranas, capibaras, nutrias, caimanes, pirañas, mantarrayas, moluscos, y una importante diversidad de animales dan vida a este recorrido turístico y educativo.

SENDEROS ECOLÓGICOS: Una gran aventura es ingresar en las entrañas de la selva amazónica por nuestros dos senderos ecológicos: el sendero Psasa-pari-jaira (920 metros) y el sendero Hoatzin (850 metros). Con un grado de dificultad medio, estos paseos ofrecen grandes atractivos de flora y fauna libre.

TORRE MIRADOR: Permite al turista disfrutar de una vista panorámica de la laguna y contemplar los deslumbrantes colores de las aves que jueguetean entre las copas de los árboles.

CICLO VÍA: Rodeada de vegetación, esta ruta de 900 metros invita a pasear en bicicleta.

FLORA AND FAUNA: The coloring of flowers shades green at every step during a quiet boat-stroll in the pond, or hiking through the forest's paths. They can be seen, beautiful and coquettish. Their variety is infinite.

Moreover, animals are the greatest attraction, they come out to take the sun and produce enchanting sounds that harmonize the trip. Agouties, clown monkeys, chichico monkeys, armadillos, turtles, frogs, capybars, otters, alligators, piranhas, devilfish, mollusks, and an important diversity of animals that give life to this touristic and educational tour.

ECOLOGICAL PATHS: To go into the guts of the Amazon forest through our two ecological paths is a great adventure: Psasa-pari-jaira path (920 meters), and the Hoatzin path (850 meters). With a middle degree of difficulty, these strolls offer great free flora and fauna attractions.

LOOKOUT TOWER: It allows the tourist to enjoy a panoramic view of the pond and to contemplate the dazzling colors of the birds on the treetops.

CYLING ROUTE: Surrounded by vegetation, this route of 900 meters invites to take a ride on a bike.



Cannopy en el PERLA



Juegos Infantiles

CHILDRREN'S GAMES: There is a variety of attractions and games for children that make possible for them to get in touch with nature.

CANNOPY: For those who love adrenaline, this exciting displacement of 320 meters over a pond is a tour that makes your heart beat and to enjoy a unique moment with a spectacular view.

CANOETING: This sport is practiced in a canoe or in pedal boats in Lago Agrio pond; a unique scenario to enjoy with the chants of birds, the magical charapitas, the jumps by fish and the mischievous monkeys, in an enchanting Amazon flora and fauna.

INTERPRETATION CENTER: This space was created aimed at making individuals aware of the value of preserving natural resources and biodiversity, as from the knowledge and deep respect of Sucumbíos native culture. It provides videos, photographs and a natural atmosphere that get the visitors closer to the Amazon real life.

EQUIPAMIENTO:

- | | | |
|---------------|------------------------|------------------|
| • Cafetería | • Sala de conferencias | • Choza o maloca |
| • Parqueadero | • Seguridad | |
| | | • Hut or maloca |
| | | • Security |



Parque Turístico Nueva Loja | Nueva Loja Touristic Park

El Parque turístico Nueva Loja tiene un 80% de ocupación de bosque tropical en regeneración y un 20% de infraestructura administrativa y turística. El bosque húmedo tropical alberga fauna silvestre que ha quedado dentro de un espacio verde alrededor de la ciudad. Se puede observar palmas, guarumos, platanillo, pambil, palmito, papayuelo, entre otros.

En un sendero de 45 minutos, es posible recorrer el parque y realizar juegos de altura desde 2,5 metros hasta 8 metros. Se puede visitar el herpetario y

It covers 80% of the tropical forest in regeneration, and 20% is devoted to the administrative and touristic infrastructure. The humid tropical forest houses wildlife that has been left within a green space around the city. Palm trees, as well as trumpet woods, blood flowers, peach palms, mountain papaya, among others, can be seen.

In a 45 minutes path it is possible to tour the park and play games from 2,5 to 8 meters high; to visit the herpetarium and get to know the malocas (commu-



Lagartillo



Mono chorongo

conocer las malocas de nacionalidades amazónicas (casa comunal ancestral), distribuidas para las nacionalidades: Shuar, Cofán, Siona, Siekopai, Kichwa y pueblo Afroecuatoriano. Allí se exhiben los productos y servicios de cada una de las culturas; ideales para llevar recuerdos de esta atractiva aventura.

La lista de aves en el parque incluye 21 familias y 36 especies. En lo que se refiere a mamíferos, comprende cuatro familias y siete especies. Para finalizar la entretenida caminata, el visitante se encontrará con una laguna artificial de 332 metros, donde se puede observar fauna representativa amazónica: caimanes, tortugas charapas, peces nativos, y una isla central que alberga animales rescatados. Adyacente a este espacio, se ubica el restaurante Kucha Caimán, que ofrece comida típica de la Amazonía y comida rápida.

La entrada es gratuita. Al ingresar, el turista recibe una explicación de las normas del parque y los atractivos que puede encontrar en él. Se puede acceder al servicio de guía o seguir el sendero, ya que cuenta con señalética. Existen dos salas de conferencias con una capacidad para 20 personas cada una. Allí se organizan charlas de educación ambiental y una reseña histórica del parque orientada a niños y jóvenes.

nal houses used by the natives of the Amazon), distributed into the following nationalities: Shuar, Cofán, Siona, Siekopai, Kichwa and the Afro Ecuadorian people. There, products and services of each of the cultures are exhibited, ideal for souvenirs from every attractive adventure.

The list of birds in the park include 21 families and 36 species. As of mammals, there are four families and seven species. To end the amusing hike, the visitor will find a 332 meters wide artificial pond where Amazon fauna can be seen: alligators, turtles, charapas, native fish, and a central island that houses rescued animals. Nearby, you can find Kucha Caimán restaurant, it offers Amazon typical food and fast food.

Admittance is free. The tourist receives an explanation about the park rules and its attractions. You can either ask for tour guide service, or simply follow the path, for there are signals everywhere. There are two conferences rooms that can house 20 persons each. They are used to deliver lectures on environmental education, and a brief on the history of the park for children and youngsters.



Parque Recreativo Nueva Loja | Nueva Loja Recreational Park

Se ubica en el centro urbano de la ciudad de Nueva Loja, en la Av. Quito y Veinte de Junio, conecta con la av. Petrolera. Abrió sus puertas en agosto de 2014. El ingreso es libre y es un sitio favorito para realizar actividades deportivas, eventos culturales y recreativos.

A este parque acuden muchos visitantes en la tarde y en la noche, para disfrutar de un sencillo paseo a pie o en bicicleta, o presenciar los grandes

It is located in the urban section of Nueva Loja city, on Quito Ave. and Veinte de Julio, it bounds with Petrolera Ave. It was inaugurated on August, 2014. Admittance is free and it is a favorite site for sports and to hold cultural and recreational events.

Many visitors go to the park in the evenings and at night, to enjoy a simple stroll, walking or riding a bike, or to see great programmed events. The venue



eventos programados. Posee una extensión de cinco hectáreas, divididas por sectores con usos diversos, con equipamiento necesario para cada actividad. La plaza principal y plaza cívica se utilizan para eventos y actividades al aire libre. Existen juegos infantiles en una zona verde combinada con árboles y césped. Por otro lado, tiene canchas sintéticas, canchas de básquet y canchas de vóley cubiertas; área de parquederos; bares, torre mirador, ciclovía, garitas de seguridad privada, Unidad de Policía Comunitaria, área administrativa y salón de la ciudad.

Como complemento al paisaje, tiene jardines con una gran variedad de plantas ornamentales y arbustos de la zona.

has five hectares, divided into sectors for different uses, with the equipment needed for each activity. The main square and civic square are used for open air activities or events. Children can play in a green zone combined with trees and a lawn. Besides, the site provides synthetic basketball courts, and indoor volleyball courts, a lots, bars, lookout tower, cycling lane, private security, Unidad de Policía Comunitaria (Community Police Unit), administrative area, and a town hall.

As a complement to the landscape, it has gardens with a great variety of decorative plants and indigenous trees.



Vista frontal

Laguna Julio Marín | Julio Marín Pond

Ubicada en la zona urbana de la ciudad y bajo el cuidado de la Municipalidad de Lago Agrio, esta laguna posee 80 metros de ancho y 200 metros de largo; su profundidad promedio es de cuatro metros.

Es un atractivo para tomar un paseo en cualquier momento del día. El ingreso es gratuito y el equipo para los paseos en bote se solicita en el muelle solo con la presentación de la cédula de ciudadanía.

It is located in the urban section of the city, under the authority of Lago Agrio Municipality. The pond is 80 meters wide and 200 meters long; its average depth is four meters.

It is attractive to take a stroll at any time of the day. Admittance is free and the equipment for boat rides are produced at the dock just by producing the citizenship ID.



Muelle de la laguna Julio Marín



Pato aguja americano



Pájaro carpintero



Coloridos y texturas armonizan su entorno

Una ruta circular marcada y señalizada que bordea la laguna, le invita a caminar, trotar o ejercitarse en bicicleta. El sendero tiene vida natural con plantas y flores de la zona; además se cobija con la sombra de árboles que proporcionan frescura en el trayecto.

También se puede realizar un paseo en bote a remo. Esta actividad permite al visitante probar su fuerza y habilidad para guiar la navegación en la laguna, o si prefiere simplemente flotar mientras disfruta el paisaje.

Al caer la tarde, es posible observar diferentes aves de la región, como loros, garzas, pájaros, azulejos y tortugas de agua. Si opta por un tiempo de lectura y relajación, el muelle es el lugar perfecto para armonizar y finalizar su día.

A circular marked and signalized route that surrounds the pond, invites to take a walk, to jog or to take a ride on a bike. The path exhibits natural life with native plants and flowers; besides, the trees provide the shade and the coolness in the tour.

By sunset, you can see different indigenous birds, such as parrots, herons, birds, bluebirds, and turtles. If your choice is a reading and relaxation time, the dock is the perfect site to harmonize and end your day.



Parque Abdón Calderón | Abdón Calderón Park

Otra alternativa de diversión y esparcimiento es el parque Abdón Calderón, que cuenta con 8 820 metros cuadrados distribuidos en espacios para distraer a toda la familia. Cuenta con una cancha sintética, una cancha multiuso y una de vóley.

Además, tiene una plaza con graderíos para eventos culturales que se presenten en la localidad, y un gran espacio para deportes urbanos, como el bicicrós, a fin de impulsar la recreación y la vida sana en la juventud.

Another entertaining and amusing alternative is Abdón Calderón park, which has 8 820 square meters distributed in spaces to entertain the whole family. It has a synthetic court, an all-purpose court and volley ball courts.

Moreover, it has a square with bleachers for cultural events, and a large space for urban sports, such as cycle-cross, to boost recreation and a healthy life in youth.



Parque Central | Central Park

Localizado frente a la Catedral, la mixtura de iluminación, vegetación y agua hacen de este parque un atractivo imprescindible de visitar. Está dotado de seguridad permanente y tiene activado el sistema de internet libre o Wi-Fi.

La pileta es el lugar más apropiado para la fotografía, en el día o en la noche.

Located right in front of the Cathedral, the mixing of lighting, vegetation and water make this park an indispensable place to visit. It has permanent security and free Internet or Wi-Fi.

The pool is the most appropriate site to take photographs, either by day or night.



Parque Infantil “Los Picapiedras” | Children’s Playground “The Flintstones”

El sitio es una réplica del mundo de los personajes de los dibujos animados Los Picapiedras y está ambientado con música infantil. Es ideal para la re-creación de los niños entre 2 y 12 años de edad. Allí pueden jugar a viajar en el tiempo y crear sus propias aventuras.

The site is a replica of the world of the characters of the animated feature The Flintstones, and it is jazzed up with children's music. It is a perfect place for recreation for children between 2 and 12 years old. There they could travel in time and create their own adventures.



Parque El Transportista | The Transporter Park

Diseñado para la recreación y deportes urbanos. Posee amplios andenes para la circulación, pista de patinaje, pista de bicicrós, área de juegos infantiles, amplios jardines y sistema de internet libre o Wi-Fi. Está ubicado en la Av. Circunvalación y calle Isla Fernandina.

Designed for recreation and urban sports. It has wide lanes to walk, skating field, cycle-cross field, children playground, wide gardens and free Internet or Wi-Fi. It is located in intersection Ave. and Isla Fernandina.



Parque de la Madre | Mother's Park

Un emblemático homenaje a la persona que sostiene emocionalmente a la familia. En la parte central del parque consta el monumento a La Madre para representar su esfuerzo y fortaleza. Se puede acceder a un lugar para pasear o para descansar de la rutina diaria.

Está dotado de sistema de internet libre o Wi-Fi. Se encuentra ubicado en la calle Venezuela y Cofanes.

An allegorical homage to the person that emotionally sustains the family. Right in the central part there is a monument to La Madre representing her effort and strength. The site is good for strolling or to take a break from the daily routine.

It has free Internet or Wi-Fi. It is on Venezuela street and Cofanes.



Plaza Cívica | Civic Square

Con el fin de incentivar el turismo, el sano esparcimiento y la unidad familiar, se creó la Plaza Cívica, con extensas áreas verdes recreacionales y amplios espacios destinados a eventos cívicos, culturales y educativos del cantón. La plaza está dividida en dos áreas: zona pasiva, en donde hay una plaza y el escenario; y la zona activa, que comprende el centro de sano esparcimiento o área deportiva.

Esta última está equipada con una cancha sintética de fútbol, una cancha de uso múltiple, dos canchas sintéticas de vóley, graderíos con cubierta, baños sanitarias y bar. Está ubicado en el norte de la ciudad de Nueva Loja, entre la avenida Circunvalación y la calle Rumiñahui.

The Plaza Cívica was created aimed at encouraging tourism, the sound recreation and the family union. It has large green recreational sites and broad spaces for civic, cultural, educational events in the canton. The square is divided in two areas: a passive zone in which there is a square and a stage; and the active zone, that comprises the center for sound recreation, or sports area.

This last one is equipped with a football synthetic court, and all-purpose court, two synthetic volleyball courts, two indoor bleachers, sanitary facilities, and bar. It is located to the North of the city of Nueva Loja, between Circunvalación Ave. and Rumiñahui street.



si no te quedas...vuelves



Riqueza Cultural

CULTURAL RICHNESS



Riqueza Cultural | Cultural Richness

En la ciudad Nueva Loja, es posible encontrar artesanías elaboradas por indígenas de las comunidades Kichwas, Shuar y Cofán, quienes confeccionan artículos con semillas de la zona, fibras, maderas, barro, entre otros. Parte de este trabajo se exhibe en el aeropuerto, y en los almacenes de las calles Colombia y Quito.

In the city of Nueva Loja, you can find crafts manufactured by natives of the Kichwas, Shuar and Cofán communities, who produce such craft using seeds fibers, wood, clay, among others, indigenous of the zone. Part of this work is exhibited at the airport and in stores of the streets of Colombia and Quito.

San Bartolo | San Bartolo

Asentada en la parroquia El Eno, km 15, a 30 minutos de la vía Lago Agrio-Coca, margen izquierdo, primera línea. Allí habitan 42 familias. Es un atractivo cultural indígena representativo de los kichwas. Elaboran artesanía atractiva para el turista, con semillas, fibras naturales, barro y maderas de la zona.

Los jóvenes realizan presentaciones artísticas de danza y música autóctona para conservar, rescatar y promover su cultura.

It is located on parroquia El Eno, kilometer 15, 30 minutes from the Lago Agrio-Coca way, on the left, first line. There are 42 families in San Bartolo. It is a native cultural attraction descriptive of the kichwas. They manufacture crafts very attractive for the tourist, they use indigenous seeds, natural fibers, clay, and wood. Youngsters perform on stage and present autochthonous dances and music aimed at preserving, recovering and promoting culture.



Yanacucha | Yanacucha

Su población proviene del alto Napo, ya que emigraron aproximadamente hace 50 años, ante la presencia de las empresas petroleras y sus ofertas laborales en este territorio.

Yanacucha significa Laguna Negra. A 2 km de su poblado se encuentran dos lagunas. En Yanacucha se desarrollan actividades culturales con la comunidad y caminatas por senderos naturales.

Its population is originated in the upper Napo, for they migrated approximately 50 years ago after the arrival of the oil companies and their working offers in this territory.

Yanacucha means Black Pond. There are two ponds 2 kilometers away from town. In Yanacucha cultural activities are held with the community, and you can take hikes through natural paths.





Cofán Dureno | Cofán Dureno

Es uno de los más importantes asentamientos de origen cofán, ubicado a 30 minutos de la ciudad, en la vía Lago Agrio-Tarapoa km 23 al margen derecho del río Aguarico. Tiene 120 familias, con una población de 600 personas que, además de conservar su idioma y vestimenta, poseen una sólida riqueza cultural que se ha sostenido por generaciones a partir de tradiciones ancestrales.

ARTESANÍAS: La Asociación de Mujeres tiene un emprendimiento para confeccionar pulseras, collares, coronas, aretes y otras artesanías, con materiales como fibras naturales y madera. Desarrollaron una marca denominada Suku, arte y joyería Kofán. Este proyecto ha llegado al mercado nacional y a países europeos, cautivados por la vivacidad de los colores y el diseño creativo de sus joyas.

TRADICIONES: Cada año celebran la Fiesta de la Chonta, que convoca a turistas nacionales y extranjeros deseosos de conocer acerca de su cultura y saberes ancestrales. Se trata de un agradecimiento a la madre naturaleza por la cosecha de este fruto tradicional amazónico.

It is one of the most important settlements of Cofán origin, located 30 minutes away from the city, on the way to Lago Agrio-Tarapoa, kilometer 23, to the right of Aguarico river. It houses 120 families, with a population of 600, who, besides preserving their language, their way of dressing, have a solid cultural richness that has been sustained for generations from the ancestral traditions.

CRAFTWORKS: Association de Majors (Women's Association) undertake the manufacturing of bracelets, necklaces, crowns, earrings, and other crafts, with materials such as natural fibers and wood; they developed a brand named Suku, Cofán art and jewelry. This project has reached the national market and European countries captivated by the lively colors and the creative design of its jewelry.

TRADITIONS: Each year, the Fiesta de la Chonta (Chonta feast) is celebrated. It assembles national and foreign tourists eager to get to know its aged-old culture and knowledge. It is about thanking Mother Nature for the harvest of this Amazon traditional fruit.



Atari | Atari

En medio de la selva, rodeada de vegetación primaria, Atari-Awkayacu permite convivir con pobladores indígenas, conocer sus costumbres, su gastronomía y tradiciones. Además, es posible hacer senderismo en el bosque húmedo con guías nativos; encontrar árboles de higuerón con más de 150 años; conocer plantas y árboles medicinales, como la sangre de drago (*Crotonlechleri*); nadar en el río Pusino; y, degustar de la gastronomía típica, con deliciosos platos de cachama, chicha de Yuca y maitos.

In the midst of the jungle, surrounded by the primary vegetation, Atari-Awkayacu allows to coexist with the native population, to know its customs, traditions, its cuisine. Besides, you can take hikes in the humid forest, to find higuerón trees of over 150 years; to get to know plants and medicine trees, such as sangre de drago (*Crotonlechleri*); to swim in Pausino river, and to enjoy the native food, with delicious cachama, chicha de yuca and maitos dishes.



Kuchapamba | Kuchapamba

Ubicada en la parroquia Santa Cecilia, km 15 vía Lago Agrio-Quito. Para llegar, es necesario caminar un kilómetro hasta la orilla del río Aguarico, donde una lancha espera.

Esta aventura invita a cruzar en canoa el río Aguarico. A pocos minutos, se encontrarán las primeras casas; gran parte de ellas están asentadas al pie de los árboles. El paseo tiene senderos para disfrutar el encanto de la selva y la exquisitez del silencio rodeado por la naturaleza.

It is located at parroquia Santa Cecilia, kilometer 15, on the way to Lago Agrio-Quito. To get there, it is necessary to walk a kilometer until Aguarico river shore, where a power boat awaits you.

This adventure invites to cross Aguarico river on a canoe. A few minutes away, the first houses can be seen, most of them are settled at the feet of the trees. The stroll has paths to enjoy the beauty of the forest and the delicacy of the quietness, surrounded by nature.



si no te quedas...vuelves



Parroquias

PARROQUIAS



Pacayacu | Pacayacu

Se atribuye el origen del nombre Pacayacu a dos raíces indígenas (Tetetes): *Paca*, que se refiere al nombre de un pez; y *Yacu*, que significa río. Entonces, Pacayacu significaría el río de los peces Paca.

En el año 1991, se expidió el decreto por el cual asumió la categoría de parroquia rural del cantón Lago Agrio. Se encuentra ubicada en el km 42 vía Lago Agrio-Puerto del Carmen.

FECHAS FESTIVAS: Fiesta de la Virgen del Cisne (15 de agosto), Aniversario de parroquialización (13 de noviembre).

ATRACTIVOS TURÍSTICOS: Centro turístico Cañas Doradas, La Guarapera, río La Granito, río Aguarico, réplica de la Mitad del Mundo, cascada Chiritza, río Ucano, malecón de Puerto Nuevo.

RECINTOS: Chiritza, Y de Harbert, Juan Montalvo, Chone 1, Chone 2 y Puerto Nuevo.

Its name has two native roots (Tetetes): *Paca*, referring to the name of a fish, and *Yacu*, meaning "river." Pacayacu would then mean the river of the Paca fish.

In 1991, a decree was passed through which Lago Agrio canton was elevated to the category of rural parroquia. It is located on kilometer 42, on the way to Lago Agrio-Puerto del Carmen.

HOLIDAYS: Fiesta de la Virgen del Cisne (Swam virgin feast) (August 15th), Parroquia Categorization celebration (November 13th).

TOURISTIC ATTRACTIONS: Cañas doradas touristic center, La Guarapera, La Granito river, Aguarico river, Mitad del Mundo (Middle of the World) replica, Chiritza waterfall, Ucano river, Malecón (seawall) Puerto Nuevo.

COMPOUNDS: Chiritza, Y de Harbert, Juan Montalvo, Chone 1, Chone 2 and Puerto Nuevo.



El Eno | El Eno

Fue habitado antiguamente por el pueblo Cofán, quienes asentaron sus viviendas en la actual cabecera parroquial junto al río. Los habitantes más antiguos recuerdan sus nombres: Sixto Moreno, Víctor Quenamá, José Descanse y Saturia Moreno Quenamá; todos de origen cofán, provenientes del alto Tena y de Colombia. Su nombre proviene del vocablo cofán *Eno*, que significa río, y *Kanke* que equivale a población pequeña; es decir, pueblo pequeño junto al río. Los moradores construyeron la primera escuela en 1971, que inicio con 20 estudiantes. Esta parroquia está ubicada a 24 km de Nueva Loja, en la vía Lago Agrio-Coca-Shushufindi.

POBLACIÓN APROXIMADA: 8 000 habitantes.

FECHAS FESTIVAS: Fiestas de la Virgen del Cisne (13-15 de agosto), Celebración del Carnaval, Aniversario de parroquialización (28 de octubre de 1991).

ATRACTIVOS TURÍSTICOS: Balneario YakuKawsay, Inti-Churi, choza bar La Cabaña, comunidad San Bartolo, río El Eno, balneario Doce de Octubre, cascada Lourdes.

It was primitively inhabited by the Cofán people, who settled their homes in the current headland of the parish by the river. The most ancient inhabitants remember their names: Sixto Moreno, Víctor Quenamá, José Descanse and Saturia Moreno Quenamá; they were all of Cofán origin, they come from upper Tena and Colombia. The name comes from the word 'cofán Eno,' which means "river," and *Kanke* means "small population"; which is translated as "small town by the river." The inhabitants built the first school in 1971, starting with 20 students. This parroquia is located 24 kilometers away from Nueva Loja, on the way to Lago Agrio-Coca-Shushufindi.

APPROXIMATE POPULATION: 8 000 inhabitants.

HOLIDAYS: Fiesta de la Virgen del Cisne (Swam virgin feast) (August 13-15), Carnival, Parroquia Categorization celebration (October 28th, 1991).

TOURISTIC ATTRACTIONS: YakuKawsay resort, Inti-Churi, La Cabaña bar-hut, San Bartolo community, El Eno river, Doce de Octubre resort, Lourdes waterfall.



Dureno | Dureno

El primer asentamiento de carácter permanente corresponde a las familias cofanes que llegaron desde Santa Cecilia, en la década de los cuarenta.

La creación de la parroquia Dureno se realizó en 1969, pero no en el lugar donde hoy se levanta la cabecera parroquial, sino al otro lado del río, en territorio de la comunidad Cofán Dureno. En esos años, la presencia de colonos era incipiente. Dureno corresponde a una mezcla de palabras de dos lenguas del Cofán. La terminación *eno* significa río, en lengua secoya. Dureno quiere decir palizada.

POBLACIÓN APROXIMADA: 3 019 habitantes.

FECHAS FESTIVAS: Fiestas de la Virgen del Cisne (15 de agosto), Aniversario de parroquialización (30 de abril).

ATRACTIVOS TURÍSTICOS: Río Dureno, choza la Barranca, río Aguarico, comunidad Cofán-Dureno km 23.

The first permanent settlement corresponds to the cofanes families that arrived from Santa Cecilia, in the 40's.

Parroquia Dureno was founded in 1969, but not in the site of the headland, but on the other side of the river, in the territory of the Cofán Dureno community. In those years, the presence of settlers was incipient. Dureno corresponds to a mixture of words of two Cofán languages. The *eno* ending means "river", in secoya language. Dureno means "palisade."

APPROXIMATE POPULATION: 3 019 inhabitants.

HOLIDAYS: Fiesta de la Virgen del Cisne (Swam virgin feast) (August 15), Parroquia Categorization celebration (April 30th).

TOURISTIC ATTRACTIONS: Dureno river, La Baranca hut, Aguarico river, Cofán-Dureno community kilometer 23.



Jambelí | Jambelí

El nombre de esta parroquia tiene un proceso interesante. Primero se llamó El Rosario, en reconocimiento a la primera maestra que aportó a la educación de los habitantes.

Después, llegó una comisión de la Armada del Ecuador a donar una biblioteca, destinada a un pueblo denominado Combate de Jambelí, por lo que decidieron ponerle ese nombre a la biblioteca. Más adelante, en una asamblea, los moradores resolvieron bautizar a la parroquia con el nombre Jambelí. La parroquia fue creada y reconocida mediante Registro Oficial 534 del 26 de septiembre de 1994. Su cabecera es Jambelí.

POBLACIÓN APROXIMADA: 260 familias.

FECHAS FESTIVAS: Aniversario de parroquialización (26 de septiembre).

ATRACTIVOS TURÍSTICOS: Complejo turístico Unión de Jambelí (río Aguas Negras y río Blanco), Caverna, laguna de Boa (Cajansi Sinwiccu).

The name of this parroquia has an interesting process. First it was called El Rosario, after the first teacher of the inhabitants.

Afterwards, an Ecuadorian Army commission arrived to the place in order to donate a library, for Combate de Jambelí town, so they decided to name the library after this last name. Then, in an assembly gathering, the inhabitants decided to baptize the parroquia with the name Jambelí. The parroquia was created and acknowledged through Official Registry 534, September 26th, 1994. Its headland is Jambelí.

APPROXIMATE POPULATION: 260 families.

HOLIDAYS: Parroquia Categorization celebration (September 26th).

TOURISTIC ATTRACTIONS: Unión de Jambelí touristic compound (Aguas Negras river and Blanco river), Caverna, Boa pond (Cajansi Sinwiccu).



Parroquia Santa Cecilia

Santa Cecilia | Santa Cecilia

Fue la primera parroquia del Nororiente. Se localiza a 12 kilómetros de la capital provincial. Es la única parroquia de la provincia y de la región amazónica que fue creada dos veces. El 13 de abril de 1967, se creó la parroquia Santa Cecilia, mediante Acuerdo ministerial No 66.

POBLACIÓN APROXIMADA: 992 familias, 4 960 habitantes.

FECHAS FESTIVAS: Fiesta de la Virgen del Cisne (6 de junio) y Aniversario de parroquialización (13 de abril).

PRINCIPALES RECINTOS: Guacamayos, Cinco de Agosto, Cuchapamba, Pacococha y Yanacucha.

ATRACTIVOS TURÍSTICOS: Comunidad Yanacucha, Kiwa Lodge, laguna Cinco de Agosto, río Conejo, río Aguas Blancas Grande.

It was the first parroquia in the North East. It is located 12 kilometers away from the province's capital. It is the only parroquia in the province and in the Amazon region that was created twice. On April 30th, 1967, Santa Cecilia parroquia was founded through Ministry Agreement no. 68.

APPROXIMATE POPULATION: 992 families, 4 960 inhabitants.

HOLIDAYS: Fiesta de la Virgen del Cisne (Swam virgin feast) (June 6th), Parroquia Categorization celebration (April 13th).

MAIN COMPOUNDS: Guacamayos, Cinco de Agosto, Cuchapamba, Pacococha and Yanacucha.

Touristic Attractions: Yanacucha community, Kiwa Lodge, Cinco de Agosto pond, Conejo river, Aguas Blancas Grande river.



Parroquia Diez de Agosto

Diez de Agosto | Diez de Agosto

Fue creada mediante Registro Oficial 252, del 27 de febrero de 2012. Está conformada por San Lorenzo, como cabecera parroquial, y los recintos rurales Isidro Ayora, San Francisco 2, Perla del Pacífico, Brisas del Oriente, Imbabura, El Chirimoyo, entre los principales.

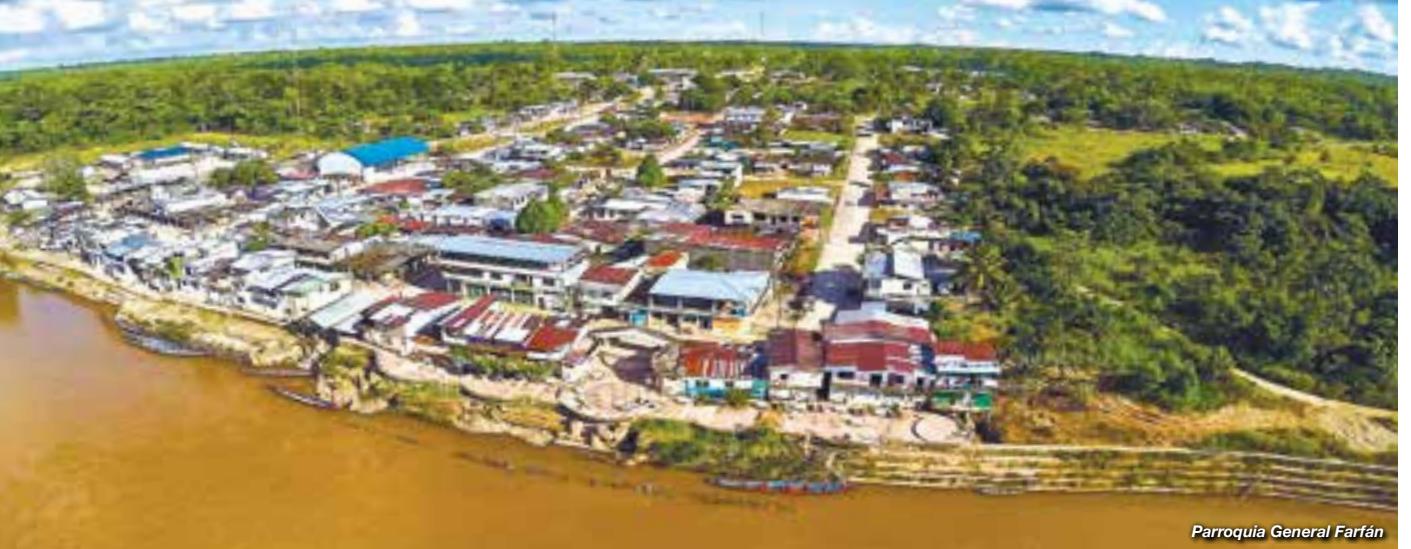
Su población es superior a las 400 familias. El territorio de la parroquia tiene un área aproximada de 4 900 hectáreas, las cuales se desmembraron en su totalidad de la parroquia Nueva Loja.

ATRACTIVOS TURÍSTICOS: Puente colgante del río Conejo, que une a las comunidades San Francisco 1 y San Francisco 2.

It was founded by Official Registry 252, February 27th, 2012. It is made up by San Lorenzo, as the headland, and the rural compounds Isidro Ayora, San Francisco 2, Perla del Pacífico, Brisas del Oriente, Imbabura, El Chirimoyo, among the main ones.

It has a population of over 400 families. The territory has an approximate area of 4 900 hectares, which were dismembered from parroquia Nueva Loja.

TOURISTIC ATTRACTIONS: Conejo river taunted bridge, that joins San Francisco 1 and san Francisco 2 communities.



General Farfán | General Farfán

En el año 1970, General Farfán era un sitio de paso para gente ecuatoriana y colombiana que se dedicaba al comercio. Pertenece, en primera instancia, al cantón Aguarico de la provincia de Napo. Luego formó parte del cantón Putumayo. Finalmente, en 1978, el Municipio de Lago Agrio hizo las gestiones para integrarla a su jurisdicción. Su aniversario de parroquialización se celebra el 30 de abril de cada año. San Isidro es el patrono del pueblo.

La parroquia cuenta con una ubicación estratégica fronteriza. Dispone de atractivos turísticos, como los balnearios de agua dulce en los ríos Hacha y Charapa; la laguna Las Palmas, en el sector del recinto Bellavista; y servicio de hotel, en el malecón ubicado a orillas del río San Miguel.

In 1970, General Farfán was a migration site for Ecuadorian and Colombian nationals that devoted themselves to trade. First, it was part of Aguarico canton, in the Napo province. Then, it became part of Putumayo canton. And eventually, in 1978, the Lago Agrio Municipality made the arrangements to integrate it to its jurisdiction. The anniversary of its parroquia categorization is celebrated every year, on April 30th. San Isidro is the patron saint of the town.

The parroquia has a strategic frontier location. It has touristic attractions, such as the fresh water resorts in the Hacha and Charapa rivers; Las Palmas pond, in the sector of the Bellavista compound; and the hotel service, in the seawall located on San Miguel river shore.



El pez más grande del mundo | The biggest fish in the world

El Arapaima gigas o Paiche es el pez de escama más grande del mundo en agua dulce. Alcanza los 3 metros de largo y pesa hasta 250 kilogramos. Se encuentra en ríos y lagunas de la selva tropical de la cuenca amazónica. Lago Agrio es pionero en el desarrollo de esta iniciativa, a través de el emprendimiento local Peces Tropicales, que ha logrado conseguir legalmente la patente de manejo, cultivo y comercialización, luego de varios años de esfuerzo profesional del biólogo Nelson Ortega.

Se impulsa y promociona este proyecto con el objetivo de conservar la especie, desarrollar la piscicultura, potenciar su consumo para seguridad alimentaria; así como generar iniciativas gastronómicas, interés científico y proyectar a Lago Agrio como destino turístico y vacacional, con una variada oferta turística. De esta manera, se busca dinamizar la economía local. La carne de paiche tiene un valor nutritivo más elevado que otras especies. Es de textura muy noble para cualquier receta, como ceviche, fritada, encocado, maíto, entre otros platos.

The Arapaima gigas, or Paiche, is the biggest fresh water scale fish in the world. It reaches 3 meters long and weighs up to 250 kilograms. It lives in rivers and ponds in the tropical forest of the Amazon basin. Lago Agrio is a pioneer in the development of an initiative, through the local enterprise Peces Tropicales (Tropical fish), that has been able to get the copyright for the management, harvesting and commercialization, after several years of professional efforts by the biologist Nelson Ortega.

This project is encouraged and promoted, aimed at preserving the species, to develop fish farming and to potentiate its consumption for food safety, as well as generating gastronomic initiatives, scientific interest and to project Lago Agrio as a vacation and touristic destination, with a varied touristic offer. This way, we attempt to enhance the local economy. The arapaima meat has a higher nutritional value than other species. It has a very soft texture for any recipe, such as ceviche, fritada, encocado, maíto, among other dishes.



si no te quedas...vuelves

Fiestas Tradicionales

TRADITIONAL FEASTS





Cantonización | Cantonization

Lago Agrio celebra sus fiestas de cantonización el 20 de junio. Durante una semana se realizan ferias, festivales de turismo y gastronomía, encuentros culturales y desfiles. Las celebraciones tienen un profundo significado cívico y de encuentro social.

Miles de personas viajan desde diferentes ciudades del país. Algunas buscan reencontrarse con sus amigos y familiares; otras desean conocer una ciudad de encanto. Lago Agrio nació como cantón mediante Decreto Ejecutivo suscrito el 20 de junio de 1979.

Lago Agrio celebrates its cantonization feasts on June 20th. For a week, fairs, tourism and gastronomy festivals are held, as well as cultural gatherings and parades. The celebrations have a deep civic and social gathering meaning.

Thousands of people travel from different cities in the country. Some of the want to meet their families and friends; others wish to know the enchanting city. Lago Agrio was born as a canton through a Executive Decree signed on June 20th, 1979.



Provincialización | Foundation as Province

Sucumbíos celebra sus fiestas el segundo mes de cada año. Se fundó el 13 de febrero de 1989, y así se constituyó en la cuarta provincia amazónica del Ecuador.

Durante esos días, se realizan jornadas culturales, presentaciones artísticas y grandes desfiles en los que participan todos los cantones que integran Sucumbíos.

Sucumbíos celebrates its foundation the second month of each year. It was founded on February 13th, 1989, and thus it became the fourth province in the Amazonas of Ecuador.

During the celebration days, several cultural journeys, artistic performances and great parades are performed, in these events all of cantons of Sucumbíos participate.



Fiesta de la Chonta | Chonta (Yellow Lapacho) Feast

Cada año, las comunidades que conforman la nacionalidad Cofán celebran la fiesta tradicional de la Chonta. La ceremonia U'MA ADYU'PA comienza con la recolección del chontaduro. Los hombres se encargan de esta labor, convocados por la salida del sol. La mujer cumple un papel protagónico en las familias cofanes. Ella se encarga de elaborar las artesanías y los trajes. También prepara la chicha, que es indispensable en la celebración de la chonta.

En el marco de la Fiesta de la Chonta, la nacionalidad Cofán organiza una feria turística para exponer sus artesanías, gastronomía, danza, música, ceremonia de yagé y juegos tradicionales.

Each year, the communities that make up the Cofán nationality celebrate the traditional Chonta Feast. The U'MA ADYU'PA ceremony begins with the recollection of chontaduro (the fruit of the Yellow Lapacho plant). The men are the ones to perform this work, and they are assembled at dawn. Women play a leading role in the cofanes families. They are the ones in charge of manufacturing the craftwork and garments. They also prepare the chicha which is essential for the chonta celebration.

During the feast, the Cofán nationality organizes a touristic fair to exhibit its craftwork, its cuisine, its dance, its music, the yagé ceremony and the traditional games.



Fiesta Virgen del Cisne | Virgen del Cisne Feast

Entre el 10 y el 15 de agosto, la fe católica pone su toque en este cantón. La celebración religiosa católica en honor a la Virgen del Cisne en la parroquia El Eno mueve a miles de fieles, que se congregan para hacer penitencia y seguir la procesión de esta patrona católica. Durante una semana se efectúan actividades religiosas, sociales, deportivas y culturales.

From August 10th to 15th, the Catholic faith takes its place in this canton. The religious celebration in honor of Virgen del Cisne in parroquia El Eno, moves thousands of Catholics that gather to do penance and follow the procession. Religious, social, sports and cultural activities take place for a whole week.



Carnaval de Lago Agrio | Lago Agrio Carnival

Las fiestas de Carnaval se prenden al mejor estilo de la Amazonía. El cantón se llena de color, desfiles, platos típicos, carros alegóricos, comparsas y mucha alegría. Los visitantes disfrutan la cultura, atracciones y la gastronomía propia de Lago Agrio.

The Carnival is held in the best Amazon style. The canton is filled with colors, parades, typical dishes, chariots, comparsas and joy. Visitors enjoy the culture, attractions and the cuisine of Lago Agrio.



si no te quedas...vuelves

Gastronomía
GASTRONOMY





Ceviche de paiche



Pastel de yuca, arazá y maracuyá



Sopa de yuca

Gastronomía | Gastronomy

La cultura gastronómica es parte de la identidad de los pueblos. Lago Agrio tiene una mixtura racial que se refleja en la gran variedad gastronómica, producto de la fusión de los sabores de la cocina nacional traída por los colonos y pueblos de todo el país, y la gastronomía ancestral de las nacionalidades indígenas de nuestro territorio. Por ello, se promueve la identidad gastronómica, mediante la investigación y el desarrollo de la nueva cocina lagoagrense, mediante el rescate de nuestros patrimonios ancestrales, el uso de productos amazónicos que combinan colores, olores y sabores propios. Se utilizan técnicas de cocina local, como ahumados, maítos, asados y sopas. Así, es posible encontrar recetas elaboradas con el delicioso paiche (pez de escama más grande del mundo), cachama, tilapia, bagre, sábalo, entre otros peces de río; postres con el uso de panela "La Dorada", de producción local. Es posible degustar los sabores de la chonta, yuca, arazá, caimito y otras delicias en base de yuca, plátano, maduro, papachina, palmito; o los famosos mayones y otros exóticos platos de nuestras nacionalidades indígenas. Entre las bebidas, se encuentra una diversidad de chichas y jugos naturales o cocteles en base del tradicional Sinchicara o el nuevo Waspari.

The gastronomic culture is part of the peoples' identity. Lago Agrio has a racial mixture which is reflected in the varied gastronomy as a result of the symbiosis of the national cuisine brought by the settlers and peoples from all over the country, merged with the aged-old gastronomy of the native nationalities of our territory. That is why the gastronomic identity is promoted through research and the development of the new Lagoagriensis cuisine, through the recovery of our primitive patrimony, the use of Amazon products that combine colors, odors and flavors, the use of the local cuisine techniques, such as smoked food, maítos, roasts and soups. Thus, we find recipes elaborated with the delicious paiche (the biggest scale fish in the world), wreckfish, tilapia, cat fish, tarpon, among other river fish; desserts that use "The Golden" gur of local manufacturing, and the use of chonta, yuca, arazá, caimito flavors, and other delights as from yuca, banana, ripe, papachina, palmito, the famous mayones and other exotic dishes of our native nationalities. As for beverages, we find a diversity of chichas and natural juices or cocktails based on the traditional Sinchicara or the new Waspari frozen.



Directorio | Directory

RESTAURANTES

Mi Cuchito

Dirección: Av. Quito y Progreso
Teléfono: 062830617

Las Delicias

Dirección: Jorge Añazco y 12 de Febrero
Teléfono: 062830997

Cevichería La Bomba

Dirección: Av. 20 de Junio y Cañar
Teléfono: 062835242

Menestras de la 20 de Junio

Dirección: Av. 20 de Junio 207 y Venezuela
Teléfono: 2 830-183

Parrilladas El Portal

Dirección: Vía a Quito y José María Urbina
Teléfono: 062362131

Asadero El Bracero

Dirección: Av. Quito y 12 de Febrero
Teléfono: 062830996

El Mandarín Milagreño

Dirección: Jorge Añazco y Francisco de Orellana

Teléfono: 062834410
mart2015se@hotmail.com

The Bird House

Dirección: Vía a Tarapoa km 2 - By Pass
Teléfono: 062818447
reneromero1970@hotmail.com

KFC

Dirección: Av. Quito y Jorge Añazco
Teléfono: 0999661537
fausto.diaz@kfc.com.ec

Lago Restaurant

Dirección: Av. Aguarico y Cuba
Teléfono: 0988375133
arlene-one@hotmail.es

El Chorizo Loco

Dirección: Av. Quito km 4½

Elizabeth

Dirección: Vía al Aguarico. Barrio El Jardín

Sucursal La Bomba

Dirección: Vía a Quito y Eugenio Espejo
Teléfono: 062820438

La Hueca del Negro

Dirección: Av. Venezuela y Benjamín Carrión
Teléfono: 062810820

Cafetería Jakeline

Dirección: Amazonas y Av. Quito
Teléfono: 062830441
jackeline-cafeteria@hotmail.com

Frutilandia

Dirección: Av. Quito y Colombia
Teléfono: 0990380453
yennytrujillo1985@hotmail.com

Pizzería Nápoles

Dirección: Av. Circunvalación
Teléfono: 062830380



HOSPEDAJE

Gran Hotel del Lago
Dirección: Av. Quito km 1 ½
Teléfono: 062832415
mgonzalez@grupodelago.com

Araza
Dirección: Av. Quito 604 y Guayaquil
Teléfono: 062831248
arazahot@hotmail.com

El Cofán
Dirección: 12 de Febrero y Quito
Teléfono: 062830526
elcofanhotel@yahoo.es

La Cascada
Dirección: Av. Quito 291 y Amazonas
Teléfono: 062832229
hcascada@andinanet.net

D' Mario
Dirección: Av. Quito 171 y pje. Gonzanamá
Teléfono: 062830172
info@hoteldmario.com

Lago Imperial

Dirección: Av. Colombia y Quito
Teléfono: 062830453
hotellagoimperial@hotmail.com

San Carlos

Dirección: 9 de Octubre y Manabí
Teléfono: 062830122
www.hotelsancarlos.com.ec

Castillo Real

Dirección: Eloy Alfaro y 12 de Febrero
Teléfono: 062832354
hotelcastilloreal-2002@hotmail.com

Pacayacu

Dirección: Vía Tarapoa
Teléfono: 062343126

Grand Hotel Oriente

Dirección: Calle Benjamín Carrión entre
Chinchipe y Venezuela
Teléfono: 062820724

Paris

Dirección: Jorge Añazco 146 y
pasaje Gonzanamá
Teléfono: 062830496

Marcella

Dirección: Pje. Gonzanamá 604 y Quito
Teléfono: 062830199
hotelmarcella@hotmail.com

Oasis

Dirección: 9 de Octubre y Orellana
Teléfono: 062830879
h_oasic3@hotmail.com

Canaima

Dirección: Av. Quito y pje. Gonzanamá
Teléfono: 062833862
www.hotelcanaima.info

Selva Real Internacional

Dirección: Av. Quito y pje. Gonzanamá
Teléfono: 062833867
www.hotelselvareal.com.ec

Gran Colombia

Dirección: Av. Quito
Teléfono: 062831032
hgrancolombia@yahoo.es

Marquéz Amazónico

Dirección: Av. Venezuela y Circunvalación
Teléfono: 062821111
maria03chone@hotmail.com

Victoria

Dirección: Av. Amazonas 127 y Quito
Teléfono: 062834505
victors_lescano@hotmail.com

Shalom

Dirección: Av. Quito 918 y Calle del Chofer
Teléfono: 062830182
hotelshalom1@hotmail.com

Gabrielita

Dirección: Vía a Tarapoa km 42, Pacayacu
Teléfono: 062343165
mariapachecochuraco@hotmail.com

Americano

Dirección: Av. Quito 224 y Colombia
Teléfono: 2 830-555
mirianverasanchez@hotmail.es

Mini Yasuní

Dirección: Av. Quito 129 y Colombia

Casa Blanca

Dirección: Av. Quito y Colombia
Teléfono: 062830181
hostalcasablanca@hotmail.com

Sayonara

Dirección: Av. Quito y Colombia
Teléfono: 062830193
hotelsayonara-sucumbíos_ec@hotmail.com

La Cabaña

Dirección: Av. Quito 122 y Manabí
Teléfono: 062833308

Oriental

Dirección: Av. Quito 540 y Colombia
Teléfono: 062830830
jtoby_1968@hotmail.com

La Posada

Dirección: Av. Quito y Orellana
Teléfono: 062830302
laposadahotel@hotmail.com

El Rey Amazónico

Dirección: Vía a Quito Km. 3½
Teléfono: 062364315
rosachuva@hotmail.com

Samari Intercontinental

Dirección: Vicente Rocafuerte y Orellana
Teléfono: 062833586

Shaday

Dirección: Manabí y Av. Quito
Teléfono: 062831952
briones23mendez@hotmail.com

King David

Dirección: Francisco de Orellana
y Eloy Alfaro
Teléfono: 062831770
hotel_kingdavid@hotmail.com

Zumag

Dirección: Av. Colombia
y Jorge Añazco
Teléfono: 062830567
zumag_hotel@hotmail.com

El Costeñito

Dirección: Av. Colombia y Eloy Alfaro
Teléfono: 062830730

Oro Negro

Dirección: Av. Quito 164
y pasaje Gonzanamá
Teléfono: 062830174
silvirojas60@hotmail.com

Joelisker Lago

Dirección: AV. 12 de Febrero y Eloy Alfaro
Teléfono: 062833841

Isis

Dirección: Mariscal Sucre y Av. Quito
Teléfono: 062831327
wesly_elly@hotmail.com

La Posada

El Rey Amazónico

Dirección: Vía a Quito Km. 3½
Teléfono: 062364315
rosachuva@hotmail.com

Sumac Amazonico

Dirección: Vía Tarapoa Km. 42
Teléfono: 085145352
hotelsumacamazonico@yahoo.com

Don Julio

Dirección: 18 de Noviembre y Vilcabamba
Teléfono: 062830332
donjuliohotel@gmail.com

Ecuador

Dirección: Av. Quito 158 y
pasaje Gonzanamá
Teléfono: 062830183

Palma Real

Dirección: Calle Portoviejo # 612
Teléfono: 062831178

Damaris

Dirección: Jorge Añazco
y pasaje Gonzanamá
Teléfono: 062834391
verita.t@hotmail.com

Servifiestas Charly

Dirección: Av. Del chofer 403 y Bolívar
Teléfono: 062831732
patriciajaramillo_1974@hotmail.com

Rous Mery

Dirección: El Oro y Amazonas
Teléfono: 062354087

Amazónico Bello Amanecer

Dirección: Av. Aguarico y calle Cuba
Teléfono: 062362426
jcastillo86@hotmail.com

Chargian

Dirección: Jorge Añazco y Vilcabamba
Teléfono: 062830814
hostal_chargian@hotmail.com

Platinum

Dirección: César Villacís y la Unión
Teléfono: 062366797

Gran Cali

Dirección: Av. Quito 429, Francisco de
Orellana

La Piragua

Dirección: Av. Quito 422 y Orellana
Teléfono: 062830177

Ecuakaraoke Niko

Dirección: Vía Quito km 3

D'Willy

Dirección: Eugenio Espejo 201 y Oña

Millenium

Dirección: Av. Quito y 20 de Junio
Teléfono: 062831369
millenium_discotek@yahoo.es

OPERADORAS TURÍSTICAS

Magic River

Dirección: B. 18 de Diciembre y Calle
Pacayacu
Teléfono: 062366510
www.magicrivertours.com

Bamboo Amazon Tours

Dirección: Vía Aguarico y Juan León Mera

Pioneer Tours

Dirección: Amazonas y Quito



si no te quedas...vuelves



www.turismo.lagoagrio.gob.ec

Dirección de Turismo del G.A.D.M. Lago Agrio - Av. Quito y Av. 20 de Junio - Tel.: 062 833 951 Ext.: 101
G.A.D.M. Lago Agrio - Av. 12 de Febrero entre Venezuela y Colanes
Teléfonos: 593 6 283 0612 / 283 0144 Fax: 593 2 830 559 [Turismo LAGO AGRIÓ](#)